

**VIAJANDO POR LA
CARRETERA DE LA
EDUCACIÓN ESPECIAL**

**UNA GUIA PARA LOS
PADRES PARA TENER
UN VIAJE
FELIZ Y SEGURO**

Tom Horne, Superintendent
February de 2003

NOTAS

**ASISTENCIA EN CASOS DE EMERGENCIA
SI USTED NECESITA AYUDA – LLAME A:**

Maestro(a):

Psicólogo:

Director de la escuela:

Director de los Servicios Especiales:

Departamento de Educación de Arizona, Servicios Estudiantiles Excepcionales,
Especialista del Programa:

ADE Phoenix Dirección en Phoenix:

Rita Kenison, Coordinadora de la Red de Información para los Padres
1535 W. Jefferson, Phoenix, AZ 85007-3280
Teléfono: 602-364-4015
Correo electrónico rkenis@ade.az.gov

ADE Dirección en Tucson:

400 W. Congress Suite 241, Tucson, AZ 85701
Teléfono: 520-628-6330

Especialistas de información para los Padres (PINS) 800-352-4558

Susan Modos, Condado del este, Mari copa
Teléfono: 480-654-1559, Fax: 480-654-8107
Correo electrónico:
susanmodospins@cox.net

Mozette Humphreys, del oeste, Mari copa
Teléfono: 480-422-4404, Fax: 480-422-4404
Correo electrónico:
mozette@mentorbrokers.com

Jana Bays, Condados Apache, Navajo
Teléfono: 928-289-6760, Fax: 928-289-8633
Correo electrónico: JLBAYS@winslow-az.net

Karen Santa Maria, Condados Cochise, Graham, Greenlee
Teléfono: 520-742-6075, Fax: 520-742-1154
Correo electrónico: Merkade@cybertrails.com

Becky Raabe, Condados Coconino, Mohave, Yavapai
Teléfono: 928-526-2566, Fax: 928-774-5584
Correo electrónico: BECKYRAABE@aol.com

Shirley Hilts-Adams, Condados Pima, Santa Cruz, Yuma
Teléfono: 520-749-3942, Fax: 520-749-3949
Correo electrónico: s_hilts@dakotacom.net

Tina Swearingen, Condados Pinal, Gila, La Paz
Teléfono: 520-836-3023, Fax: 520-836-0428
Correo electrónico: kswear99@cybertrails.com

**VIAJANDO EN LA RUTA
DE LA EDUCACIÓN ESPECIAL**

CONTENIDO

Identificando al niño.....	1.
Evaluación inicial y la determinación de elegibilidad.....	2.
¿Quién recibe educación especial?	3.
Creando un archivo en su hogar.....	4.
Esta es una ruta escénica – deténgase a observar.....	5.
Abroche su cinturón – ayuda del PEI.....	6.
El propósito del PEI.....	7.
Colocación inicial.....	8.
Ambiente Menos Restringido.....	9.
Repaso y Revisión del PEI.....	10.
Re-evaluación y determinación.....	11.
Al final de la carretera de la educación especial.....	12.
Encrucijadas en el camino.....	13.
En caso de congestión de tráfico.....	14.
Asistencia en casos de emergencia.....	15.

This pamphlet was developed in 1998/revised 2/3 by Karen Santa Maria, contract # ED03-0009-004, with funding from the Arizona Department of Education, Parent Information Network (ADE/PIN) under a grant from the U.S. Department of Education under IDEA. These contents do not necessarily represent the policy of the agency, nor should endorsement by the federal government be assumed. The Arizona Department of Education, a state educational agency, is an equal opportunity employer and affirms that it does not discriminate on the basis of race, religion, color, national origin, age, sex or disabling condition. This article is in the public domain and may be freely reproduced and disseminated in its entirety. Parts may be excerpted provided that credit is given to the ADE/PIN. Changes to the format or translation of this article must be prior approved by the ADE/PIN, 800-352-4558. La traducción al español fue realizada por Ana Morales/Distrito Escolar Cartwright en Sept. 1999.

IDENTIFICANDO Y ENCONTRANDO AL NIÑO



EVALUACIÓN:

Las escuelas deben evaluar a los niños al comenzar el año escolar, en caso de que no se registren con expedientes previos.

Revisión de Archivos Escolares Previos fecha y comentarios:

Fecha del PEI implementado del estudiante:

Equipo de Estudio Infantil o Equipo Asistente de Maestros:

Intervenciones sugeridas y aplicadas en el salón de clase:

Recomendación para la evacuación y comentarios:

EN CASO DE CONGESTIONAMIENTO DE TRÁFICO A LO LARGO DE LA CARRETERA DE LA EDUCACIÓN ESPECIAL

1. ¡DETÉNAGASE!
2. DETERMINE LA NATURALEZA DEL PROBLEMA.
3. LLAME AL MAESTRO(A).
4. MANTENGA LA CALMA – NO DISCUTA INTERCAMBIE IDEAS CON EL MAESTRO(A).
5. APUNTE LO QUE SÉ DECIDÓ Y CUANDO SÉ DEBE PREOCUPAR.
6. HAGA PLANÉS PARA PREVENIR.
7. LOS ACCIDENTES.

¿Cuál fue la causa del problema?

¿Que hubiera ayudado o prevenido esta situación?

¿QUIÉN RECIBE SERVICIOS DE EDUCACIÓN ESPECIAL?

Los niños(a) con una o más de las siguientes discapacidades y aquellos que necesiten instrucción especializada para beneficio de su educación reciben educación especial.

Categorías de Educación Especial:

- ◆ Autismo (A)
- ◆ Discapacidad emocional (ED)
- ◆ Impedimento de la audición (HI)
- ◆ Discapacidad de aprendizaje específico (SLD)
- ◆ Retraso mental ligero (MIMR)
- ◆ Retraso mental moderado (MOMR)
- ◆ Retraso mental severo (SMR)
- ◆ Discapacidades múltiples (MD)
- ◆ Discapacidades múltiples y deterioro sensorial (MDSSI)
- ◆ Impedimento ortopédico (OI)
- ◆ Impedimento de lenguaje (SLI)
- ◆ Demora preescolar moderada (PMD)
- ◆ Impedimento de lenguaje preescolar (PSL)
- ◆ Demora severa preescolar (PSD)
- ◆ Lesión cerebral traumática (TBI)
- ◆ Impedimento visual (VI)
- ◆ Impedimento de salud no especificado (OHI)

SERVICIOS RELACIONADOS: (En esta lista no están todos incluidos)

- ◆ Terapia de lenguaje.
- ◆ Terapia física y/ o ocupacional.
- ◆ Servicios audio lógicos.
- ◆ Orientación, movilidad.
- ◆ Braille.
- ◆ Intérprete para deterioro de la audición.
- ◆ Transportación especializada.
- ◆ Servicios escolares de salud.

FINALIZANDO LA RUTA DE LA EDUCACIÓN ESPECIAL

Si los padres no están de acuerdo con la evaluación de educación especial, el programa, o el progreso, la decisión sobre la colocación puede ser apelada mediante un mediador o una audiencia de proceso debido de ley. Es responsabilidad de la escuela asegurar que el estudiante reciba una Educación Pública, Gratuita y Apropiaada (FAPE)

Durante el proceso de evaluación, si la información de la escuela muestra que el estudiante no es elegible para recibir los servicios la escuela debe dar a los padres una Notificación Previa por escrito con las Garantías de Procedimiento antes de terminar los servicios.

Si el estudiante esta terminando con las clases de educación especial, se considera la Mejor Practica, una transición para las clases de educación regular. El equipo del PEI debe juntarse para hablar sobre la elegibilidad de la sección 504. La sección 504 provee cambios razonables en el salón de educación especial para los estudiantes cuyo discapacidad afecta significativamente una o más actividades de su vida, como el aprendizaje. Un plan escrito asegura que el estudiante no sea discriminado en la escuela. Este plan incluye cualquier modificación necesaria pero usualmente no incluye los servicios individuales para el estudiante.

La mejor perspectiva para retirar a un estudiante de la educación especial es si el estudiante no necesita mas los servicios. El equipo del PEI debe estar de acuerdo con esta decisión y se deben seguir los siguientes procedimientos.:

1. Enviar una Noticia previa por escrito a los padres.
2. Enviar una Notificación de las Garantías de Procedimiento a los padres
3. Consentimiento de los padres para la re-evaluación.
4. Re-evaluación.
5. El equipo MET se reúne para determinar si se continua la colocación o se retiran los servicios de Educación Especial.

SALIDA

EL AMBIENTE MENOS RESTRICTIVO

LRE = Tipo de educación más apropiada para las necesidades de aprendizaje del niño(a).

- ◆ La educación con compañeros no discapacitados en la máxima extensión posible.
- ◆ En un ambiente de un salón de clases regulares con ayuda y servicios suplementarios. Esta será la primera opción educacional considerada por el equipo del PEL.
- ◆ Si su hijo(a) no está discapacitado, la colocación educacional que se ha considerado estará en su escuela, a menos que el equipo del PEI requiera algo diferente.
- ◆ La participación con compañeros no discapacitados en actividades no académicas y servicios extracurriculares serán enfatizados a través del día. Cada estudiante debe participar con estudiantes no discapacitados.

USTED TAL VEZ NO ESTÁ DE ACUERDO CON LA COLOCACIÓN PROPUESTA

Desvíese para reunir mas información. Consulte con un defensor o con un especialista de PIN. Recuerde que es normal hacer preguntas. Trate de considerar la colocación por 4 o 6 semanas, después solicite una junta con el equipo del PEI para hablar de lo que esta pasando. Si esto no trabaja, entonces intente otras opciones.

¡DÉSE TIEMPO A USTED MISMO!

ABROCHE SU CINTURÓN – AYUDA DEL PEI

Si el Equipo Multidisciplinario de Evaluación (MET) determina que un(a) niño(a) es elegible, se desarrolla un Plan Educativo Individual (PEI).

RUTAS A SEGUIR

Agencia de viajes con servicios completos = Equipo del PEL El cinturón de seguridad es una ley = EL PEI debe ser escrito
Cobertura legal = Se debe seguir el programa IDEA '97

Antes de la conferencia del PEL:

- ◆ Hable con su hijo(a) acerca de la escuela.
- ◆ Visite el salón de clase de su niño(a).
- ◆ Haga una lista de las destrezas y necesidades.
- ◆ Haga una lista de las metas alcanzadas.
- ◆ Haga una lista de las preguntas para el equipo del PEI.
- ◆ Revise su archivo y los previos PEI.
- ◆ Conozca los derechos de los padres y las responsabilidades.
- ◆ Organice una hoja, una pluma y otras personas que puedan apoyarle en la conferencia.

Cuando viaje por la carretera del PEL recuerde lo siguiente:

- ◆ Permanezca en calma y enfóquese en su niño(a).
- ◆ Siempre haga preguntas, nunca asuma cualquier cosa.
- ◆ Sonría y sea un miembro cooperativo del equipo contribuyendo lo más posible.

Un PEI funcional es:

- ◆ **Alcanzable** – las expectativas son razonables para la realización de las metas anuales desde un nivel de rendimiento presente
- ◆ **Significativo** – es calculado para beneficiar educacionalmente.
- ◆ **Practico** – se basa en la necesidades del niño(a).
- ◆ **Mensurable** – el progreso es hacia resultados anticipados.
- ◆ **Realista** – determina la colocación apropiada en el ambiente menos restrictivo.
- ◆ **Útil** – educación y servicios relacionados beneficiarios.
- ◆ **De valor** – determina si el niño(a) recibe una Apropriadada Educacion **Publica Gratuita (FAPE)**

EL PROPÓSITO DEL PEI

1. Es un **vehículo de comunicación** entre los padres y la escuela.
2. Es un **compromiso de recursos** para el niño(a).
3. Es una **herramienta de dirección** apropiada para las necesidades de aprendizaje.
4. Es un **documento de vigilancia** y conformidad.
5. Es un **documento de evaluación** sobre el progreso del niño(a).
6. Es un **resolvedor de diferencias** a través de un documento por escrito.

Los padres pueden traer a alguien mas a la conferencia para que sea un apoyo o aporte evidencias adicionales para el grupo. El equipo del PEI debe considerar la información que proviene de cualquier fuente exterior. No se requiere que el equipo ponga los resultados en ejecución o que siga las recomendaciones, pero debe tener toda la información disponible antes de tomar una decisión.

Durante la conferencia del PEI:

- ◆ Pregunte y reciba respuestas a sus preguntas.
- ◆ Entienda claramente el programa educacional que se propone.
- ◆ Hable acerca del Ambiente Menos Restringido para el niño(a).
- ◆ Trabaje como equipo para explorar las opciones.
- ◆ Solicite otra conferencia si no se llega a un acuerdo.
- ◆ Pida una copia del PEI.

Después de la conferencia de PEI:

- ◆ Guarde en un lugar accesible el PEI, para vigilar el progreso.
- ◆ Aprenda acerca de la educación especial y la discapacidad de su niño(a).
- ◆ Exponga sus preocupaciones por escrito si no ha firmado el PEI.
- ◆ Comuníquese con los grupos de defensa de los padres o con un Especialista PIN de la oficina local.

***PINS – Véase en Emergencia (página 15)**

COLOCACIÓN INICIAL

Si la evaluación y el PEI son aceptables, los padres firman la declaración de colocación que permite al niño(a) empezar a recibir los servicios de educación especial.

Evaluación Externa: Si tiene preocupaciones acerca de la evaluación de la escuela, puede solicitar una evaluación externa o una evaluación independiente sin ningún costo para usted. El evaluador externo o independiente debe tener experiencia sobre las necesidades educacionales y sobre las pruebas psicológicas en el área de la discapacidad en cuestión.

Consulte con el Distrito Escolar, con la escuela Charter o con un Especialista de PIN para obtener información de cómo localizar un evaluador externo.

ESTA ES UNA RUTA ESCÉNICA – DETÉNGASE A OBSERVAR UNA CONFERENCIA ANTES DE LA SIGUIENTE CURVA

Le sugerimos el siguiente comportamiento durante la conferencia:

- ◆ ESTÉ PREPARADO – TOME INFORMACIÓN.
- ◆ Siéntese en el centro del grupo.
- ◆ Sea positivo tanto verbal como físicamente.
- ◆ Aporte hechos.
- ◆ Usen el sentido del humor pero evite las carcajadas nerviosas.
- ◆ Exprese su opinión claramente.
- ◆ Exponga las razones de su posición.
- ◆ Hable para que todos le puedan escuchar.
- ◆ Escuche atentamente.
- ◆ Mire directamente a la persona que está hablando.
- ◆ Siéntese con una postura confortable.
- ◆ Haga preguntas y asegúrese que sean contestadas.
- ◆ Si tiene preocupaciones, pregunte acerca de sus derechos y responsabilidades.
- ◆ Incluya a todas las personas en la conversación o en las preguntas.
- ◆ **SONRÍA**

REPASO Y REVISIÓN DEL PEI

Cada año se repite el proceso de escribir el PEI del estudiante. EL PEI debe ser llevado a cabo en el Ambiente Menos Restrictivo. El Ambiente Menos Restrictivo (LRE) es la configuración mas apropiada para el estudiante y es la que se encuentra más cercana a la escuela de su área de residencia o a la clase que asistirá si no está discapacitado.

Los padres reciben las notificaciones antes de la conferencia del PEI, para describir el propósito de la conferencia, quien participara, y para confirmar el día y la hora. Las notificaciones previas por escrito son enviadas a los padres después de la conferencia para anotar cualquier cambio que el equipo del PEI haya sugerido.

EL PROGRESO ES NUESTRO MAYOR OBJETIVO:

El archivo de la casa debe tener las Metas y Objetivos del año escolar previo. ¿Cómo ha sido el progreso? ¿Cómo se ha documentado? (Revise los últimos reportes de progreso)

Usted debe de recibir los reportes de progreso acerca del PEI cada vez que los reportes de calificaciones se dan a los demás estudiantes.

Revise su archivo. Lleve con usted todos los expedientes médicos recientes, nuevos medicamentos o el nombre del doctor nuevo que pudiera ser importante tener en el archivo escolar.

Firme un permiso para que la escuela hable con el doctor, si las cuestiones medicas son el enfoque del PEL.

RE-EVALUACIÓN Y LA DETERMINACIÓN DE ELEGIBILIDAD

Le enmienda a IDEA en 1997 y el resultado de las regulaciones federales, han dejado claro que existen opciones durante el proceso de re-evaluación. Cada tres años, el equipo del PEI, incluyendo a los padres, debe determinar si es necesario tener información adicional. Se completa un reporte breve sobre la discusión del PEI y la decisión de exámenes futuros. Una se envía una notificación previa por escrito a los padres, notificando si el estudiante es elegible para los servicios de educación especial y si será necesario hacer evaluaciones adicionales. Si la información adicional es necesaria para el equipo MET, es necesario tener el consentimiento de los padres antes de administrar los exámenes. Se colecta la información adicional y se toma la decisión sobre la continuación de los servicios de educación especial. El equipo MET escribe un nuevo reporte y el proceso de colocación se repite como antes.

Si el estudiante no es elegible, se terminan los servicios de educación especial.

Derechos de los padres

En repetidas ocasiones, durante el proceso de la educación especial se dan a los padres sus derechos en una forma que llamada “información sobre las Garantías de Procedimiento”. El propósito de los derechos es ayudar a los padres a estar completamente informados antes de tomar decisiones. Le damos a continuación una versión condensada:

Notificación sobre las Garantías de Procedimiento

- ◆ Derecho de informar su consentimiento sobre evaluaciones y colocación.
- ◆ Derecho de ser incluido en todas las decisiones tomadas.
- ◆ Derecho de examinar los expedientes.
- ◆ Derecho de obtener una evaluación independiente.
- ◆ Derecho de recibir una notificación previa por escrito.
- ◆ Derecho a una audiencia de proceso debido de ley.
- ◆ Derecho de que su hijo(a) permanezca en el programa durante la audiencia.
- ◆ Derecho de información sobre los procedimientos de disciplina.
- ◆ Derecho de una mediación voluntaria.
- ◆ Derecho de notificación de padres sustitutos asignados.
- ◆ Derecho de información para la transferencia de derechos a la edad de 18.
- ◆ Responsabilidad de notificar a la escuela de la colocación en una escuela privada.

CREANDO UN ARCHIVO EN SU HOGAR

Es muy importante que los padres tengan la información de su hijo(a) organizada y en un lugar accesible. Una manera que sugerimos, es tener una carpeta de 3 aros con divisores o una caja con carpetas. Los siguientes artículos deben estar incluidos en el archivo de su casa:

- Conóceme – fotografías/ fortalezas/ debilidades
- Documentos legales – Acta de nacimiento/ Número de seguro social
- Expedientes y archivos médicos
- Expedientes o reportes del desarrollo – evaluaciones
- Calendario de conferencias – citas
- Comunicaciones – apunte de llamadas telefónicas, notas, cartas
- Directorio de nombres y números de teléfonos
- El pasado y el más reciente PEI
- Lista de equipo de adaptación o medico
- Recursos/ artículos/ leyes
- Tenga un archivo pequeño a la mano para los proveedores de cuidado
- Tenga un cuaderno para anotar los eventos especiales en la vida del niño(a)

ENCRUCIJADAS EN EL CAMINO DE LA EDUCACIÓN ESPECIAL

MEDIACIÓN CONTRA LA AUDIENCIA DE PROCESO DEBIDO DE LEY

Si las preocupaciones se vuelven un problema que necesita asistencia exterior para resolverse, existen dos maneras de manejarse.

EL USO DE MEDIACIÓN – Incluye un mediador y las partes directamente involucradas.

1. La participación de los padres y de la escuela es voluntaria y gratuita.
2. Los procedimientos son cooperativos e informales.
3. La solución del problema se encuentra explorando las opciones.
4. Los puntos de vista de ambas partes son intercambiados y discutidos, quienes están en control de la disputa.
5. La meta es mejorar la comunicación y obtener una solución satisfactoria para el problema y que el resultado sea ganar – ganar.
6. Los resultados de la colocación apropiada y los servicios para el estudiante da lugar a un acuerdo por escrito por ambas partes y es propiedad común de ambos.
7. Las sesiones pueden durar desde medio día hasta 2 días.
8. Los costos mínimos son pagados por el Departamento de Educación de Arizona.

AUDIENCIA DE PROCESO DEBIDO DE LEY – Incluye un oficial de audiencia, abogados y testigos.

1. Ambas partes pueden iniciar una petición por escrito.
2. Es adversarial, con procedimientos formales donde ambas partes requieren discutir y defender sus posiciones.
3. Una mala comunicación y las relaciones estropeadas son el resultado de una audiencia de proceso debido de ley.
4. Se llega a un callejón sin salida en las negociaciones y el resultado es insatisfactorio para cualquier o ambas partes con un resultado de ganar – perder.
5. Los costos substanciales son pagados por la escuela y por los padres.
6. Se necesitan 3 o más días para la audiencia.
7. Una decisión obligatoria es impuesta para ambas partes por el oficial de audiencia.

EVALUACIÓN INICIAL Y LA DETERMINACIÓN DE ELEGIBILIDAD

Notificación Previa por escrito:

Acción propuesta o rechazada: _____

Razones de las acciones: _____

Opciones consideradas / razones del rechazo: _____

Cualquier otro factor relacionado: _____

Resultados de la evaluación, pruebas, expedientes, reportes: _____

Fecha que recibió las Garantías de Procedimiento: _____

Recursos de asistencia: _____

La escuela debe asegurarse que los padres estén informados de cualquier cambio, antes de que sea llevado a cabo.

Consentimiento de los padres: Los padres deben dar una respuesta por escrito a la escuela para manifestar su acuerdo o desacuerdo con la evaluación. Si no quiere dar su consentimiento, explique por qué no quiere que su hijo(a) sea evaluado(a).

Todos los reportes, el historial médico y del desarrollo deben entregarse a la escuela. Esta información será importante para los evaluadores cuando se finalice la evaluación. Cualquier evaluación previa también debe darse a la escuela o al equipo de la evaluación.

Determinación de Elegibilidad: El equipo Multidisciplinaria de Evaluación (MET), en el cual los padres también son miembros, estudian los resultados de las pruebas y determinan la elegibilidad.